

ふりかえりシート

第1回

●	お名前は？
■	私は_____です。
●	国はどこですか？
■	_____から来ました。
●	どこに住んでいますか。
■	_____に住んでいます。
●	どうして日本に来ましたか。
■	〈理由の文〉。それで日本に来ました。

第2回

●	今、何をしていますか。
■	今、会社/学校で、_____ています。
●	仕事/学校はどうですか。
■	仕事/学校は_____です。

第3回

●	休みは何曜日ですか。
■	休みは_____曜日です。
●	休みの日は何をしていますか。
■	休みの日はよく_____ています。
■	休みの日はよく_____へ行きます。
■	○時から～ています。

第4回

●	ご家族は？/ご結婚は？
■	〈家族〉と〈家族〉がいます。
■	妻/夫と2人です。
■	結婚しています。
●	お子さんは？
■	子どもが○人います。〈家族〉は今○歳です。
■	〈子ども〉は今〈教育機関〉に行っています。

第5回

●	〈家族名〉はどんな人ですか。
■	〈家族〉は〈性格〉です。
■	〈家族〉は～が好きです/嫌いです。
■	〈家族〉は～が上手です/下手です。

第6回

●	〈誕生日/記念日〉はいつですか
●	何をもらいましたか。
●	何をあげましたか。
■	～は、〈日付〉に生まれました/結婚しました。
■	〈記念日〉に〈人〉に〈プレゼント〉をあげました/もらいました。
■	～がほしいです。

第7回

●	〈国名〉はどこにありますか。
■	〈国名〉は～の〈位置〉にあります。
●	日本と比べてどうですか
■	日本の〈○倍/○分の○〉ぐらいの大きさ です。
■	人口は○人ぐらいです。

第8回

●	〈国名〉はどんな国ですか。
●	〈国名〉は何が有名ですか。
■	〈国名〉は〈形容詞〉国です。
■	～が有名です。
■	〈国名〉は～が〈形容詞〉国です。

第9回

●	〈国名〉では、何をよく食べますか。
■	〈国名〉では～をよく食べます。
●	どんな料理が有名ですか。
■	一番有名な料理は〈料理名〉です。 これは～と～（と～）の料理です。

2019 年度 日本語教室【基礎クラス】受講者アンケート

回収数 合計 28 人（1 期：5 人、2 期：8 人、3 期：15 人）

国はどこですか？

	1 期	2 期	3 期	合計
中国	1 人	0 人	0 人	1 人
ブラジル	0 人	3 人	5 人	8 人
ベトナム	2 人	4 人	1 0 人	1 6 人
マレーシア	2 人	0 人	0 人	2 人
フィリピン	0 人	1 人	0 人	1 人
計	5 人	8 人	1 5 人	2 8 人

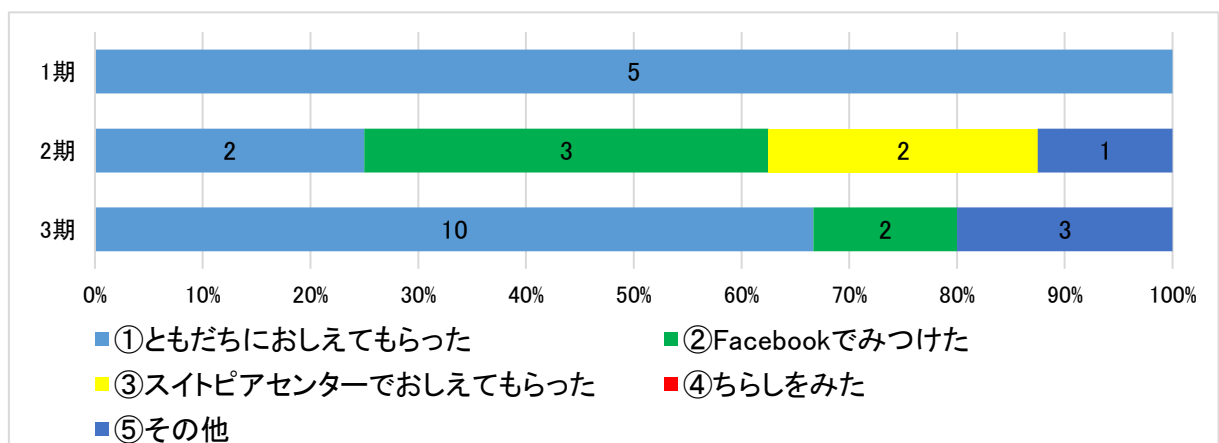
なんさいですか？

	1 期	2 期	3 期	合計
2 0 代	3 人	4 人	8 人	1 5 人
3 0 代	1 人	2 人	5 人	8 人
4 0 代	0 人	2 人	2 人	4 人
6 0 代	1 人	0 人	0 人	1 人
計	5 人	8 人	1 5 人	2 8 人

おとこですか？ おんなですか？

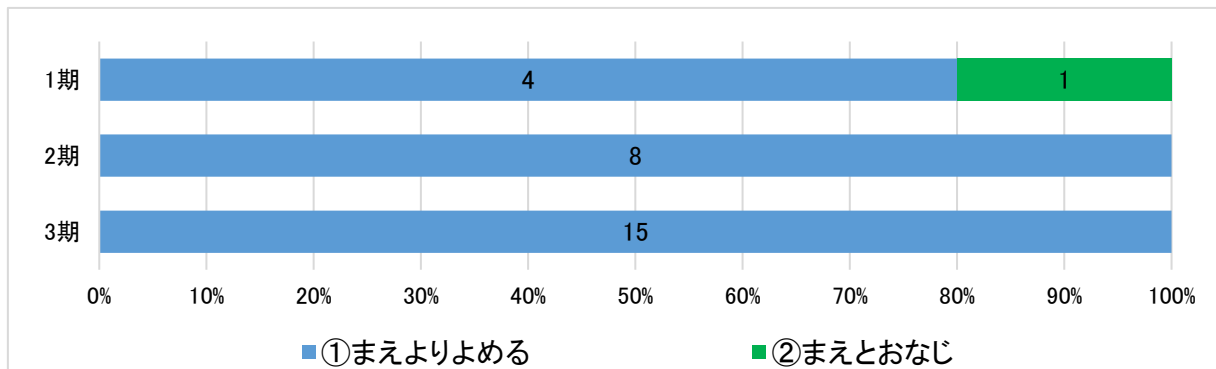
	1 期	2 期	3 期	合計
おとこ	2 人	5 人	1 2 人	1 9 人
おんな	3 人	3 人	3 人	9 人
計	5 人	8 人	1 5 人	2 8 人

【1】この日本語教室を どこで しりましたか。

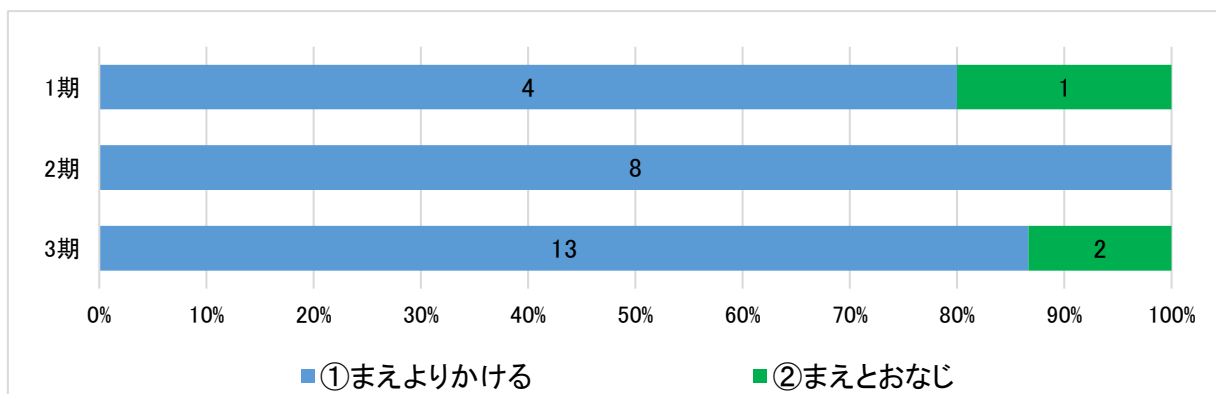


⑤その他：会社、メール、家族、部長

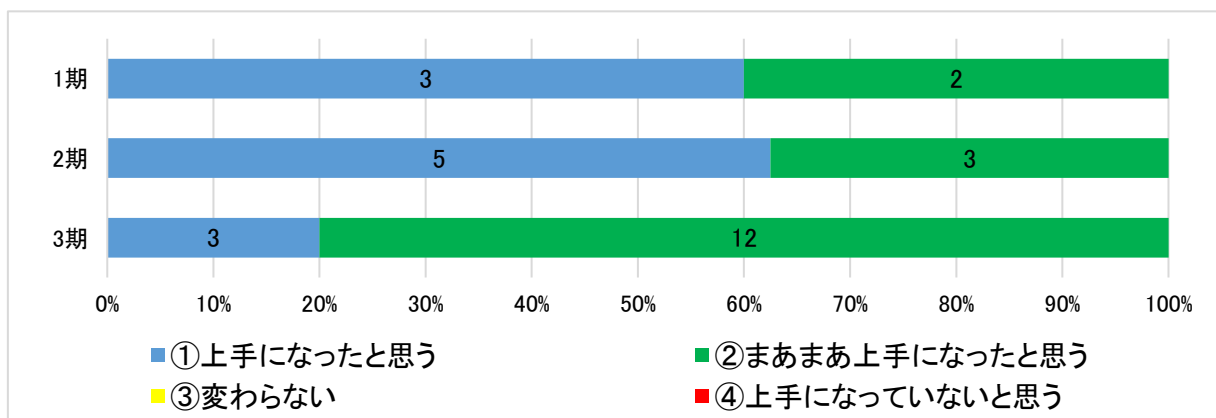
【2】 ひらがなを勉強しました。教室にくるまえよりひらがながよめますか？



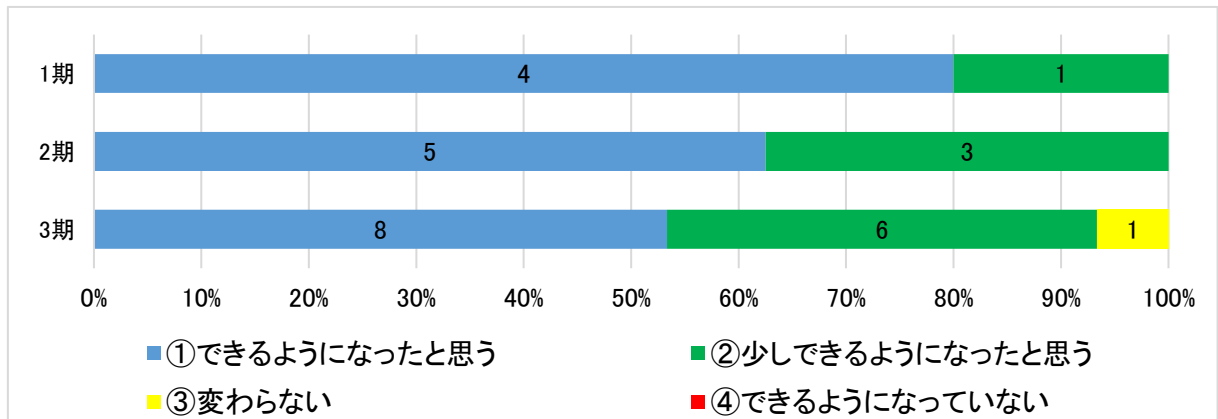
【3】 ひらがなを勉強しました。教室にくるまえよりひらがながかけますか？



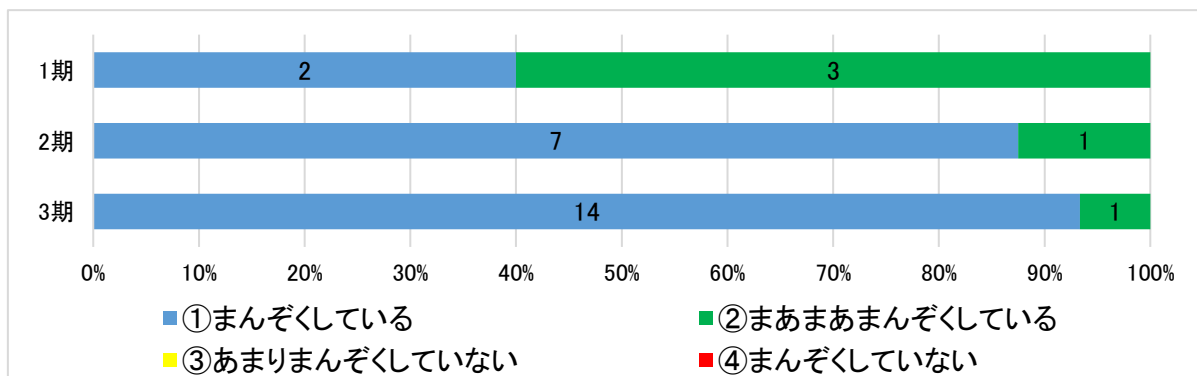
【4】 この教室にきて、あなたの日本語はまえより上手になったと思いますか？



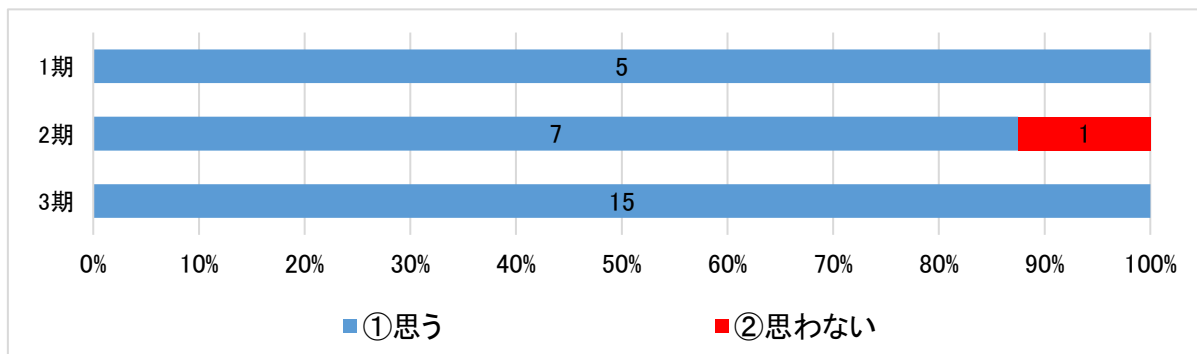
【5】この教室にくるまえよりも、日本での生活ができるようになったと思いますか？



【6】この教室に まんぞくしていますか？



【7】もっと日本語を勉強したいと思いますか？



【8】思ったことを かいてください。

- ・3ヶ月前に、わたしの日本語がへたです。今、すこしじょうずです。ほんとうにどうもありがとうございます

- ・ともだちとはなしたのは、とてもたのしくておもしろかった。
- ・このきょうしつにくるまえより、わたしのにほんごはだんだんじょうずになってきた。わたしはできるだけがんばります。もっとべんきょうしたい。
- ・文章の読み書きを勉強したい。
- ・いろいろな国の人と一緒に日本語を学べておもしろかったし、勉強できてうれしかったです。また、先生が何人もいて、多くのことを学べてとても感謝しています。ここに学びに来て、本当にうれしく思います。日本語の会話に加えて読み書きも教えてくださって、ありがとうございます。（事務局で訳）
- ・にほんごきょうしつは すばらしいです。あたらしいことばを まなびました。わたしは はなすのが はずかしくなくなりました。
- ・私はこの勉強に感謝し、もっと学びたいです。（代筆）
- ・日本人とよく話せるので、コミュニケーション力がレベルアップしました。お世話になりました。ありがとうございます。
- ・教室にきて たくさんちしきをおしえてもらった。よかった。先生たちは本当にねっしんにおしえました。クラスにくるたびに うれしく感じました。他のクラスを申込んでみましたが、今は待っている人がいっぱいです。ちょっとざんねんでした。でも、私は日本語を勉強がんばろうと思う。
- ・教え方はわかりやすかったです。（事務局で訳）
- ・ひらがな、カタカナの読み書き、自己紹介、日常生活での簡単な会話ができるようになった。基礎クラスの上のレベルのクラスでもっと勉強をつづけたい。（事務局で訳）
- ・ひらがな、カタカナが書けるようになり、仕事場で役にたった。（事務局で訳）
- ・クラスはとてもよかったし、先生はやさしく教えてくれた。もっと長い期間勉強できるとよい。（事務局で訳）
- ・授業はとてもよかった。しかし、期間が短かったので、もっと長い期間できるとよい。（事務局で訳）
- ・勉強して、日本語ができるようになった気がします。協会みなさんと先生、教えてくださってありがとうございます。先生はとても熱心に教えてくれました。クラスは楽しく、教え方はとてもわかりやすかったです。そして、日本の文化と日本人の生活がよく分かりました。（事務局で訳）
- ・まいにち ひまなときは にほんごをべんきょうしている。いつかにほんごがじょうずになるとおもいます。ことしの7がつ しけんがあるので、まいにちにほんごをべんきょうしている。
- ・この教室は大すきです。せんせいは ねっしんで、やさしいです。私のしごとは にほんごをたくさんつかいますから、とてもべんきょうしたいです。それで つぎのべんきょうです。ありがとうございます。

2019 年度 日本語教室【会話クラス】受講者アンケート

回収数：最終回受講の 7 人

国はどこですか？

	アンケート回答者数	受講者数(1 回以上)
ベトナム	6 人	1 6 人
マレーシア	1 人	2 人
中国	0 人	2 人
ブラジル	0 人	3 人
フィリピン	0 人	2 人
計	7 人	2 5 人

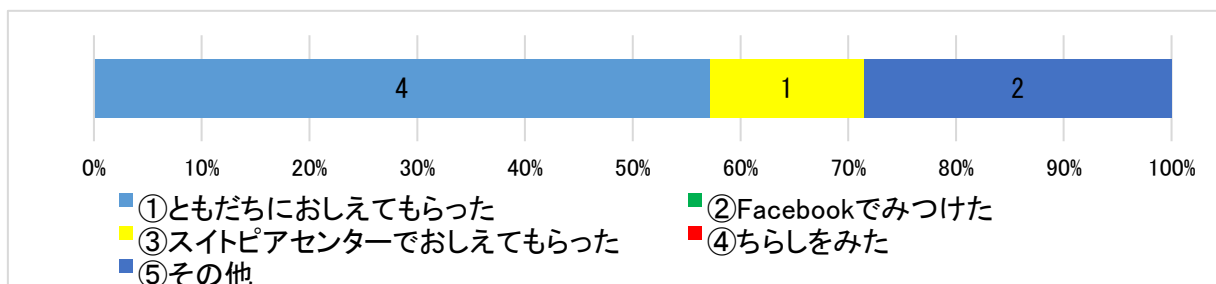
なんさいですか？

20 代	7 人
------	-----

おとこですか？おんなですか？

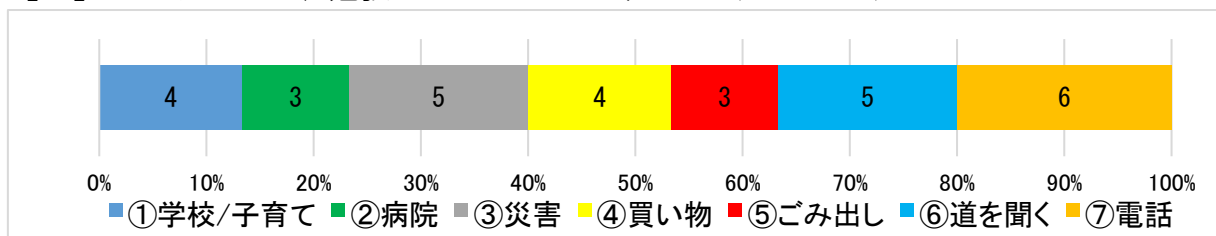
おとこ	5 人
おんな	2 人

【1】この日本語教室を どこで しりましたか。

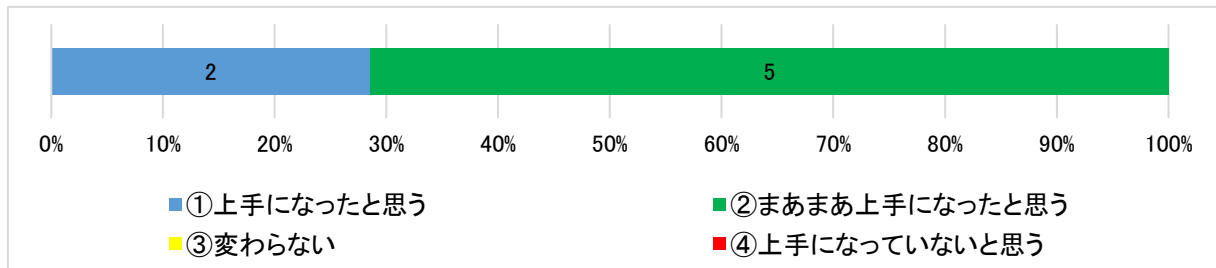


⑤その他（家族（に教えてもらった））

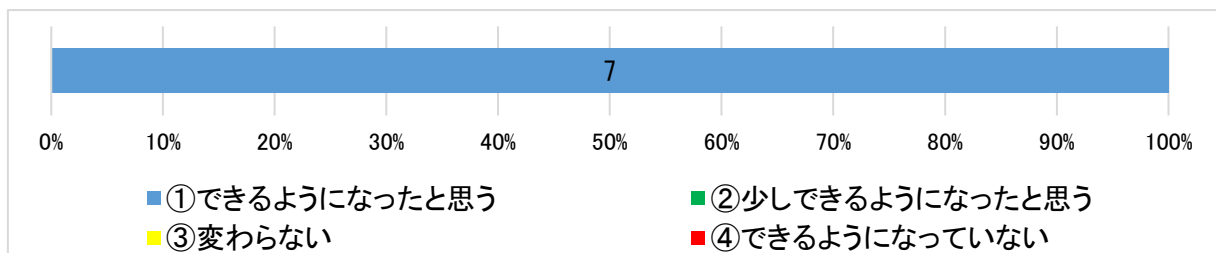
【2】どのテーマが、勉強してよかったですか？（○は4つ）



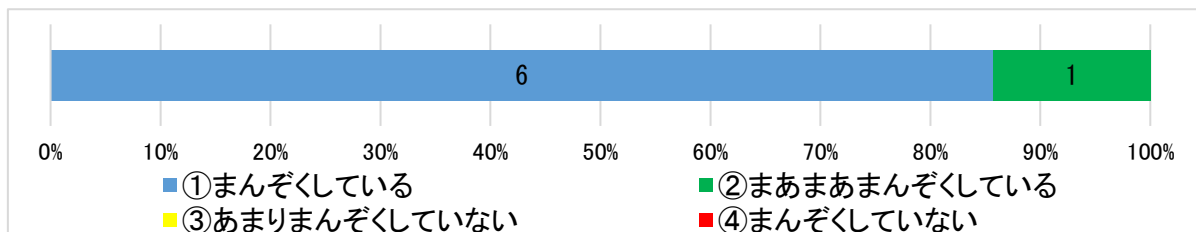
【3】この教室にきて、あなたの日本語はまえより上手になったと思いますか？



【4】この教室にくるまえよりも、日本での生活ができるようになったと思いますか？



【5】この教室に まんぞくしていますか？



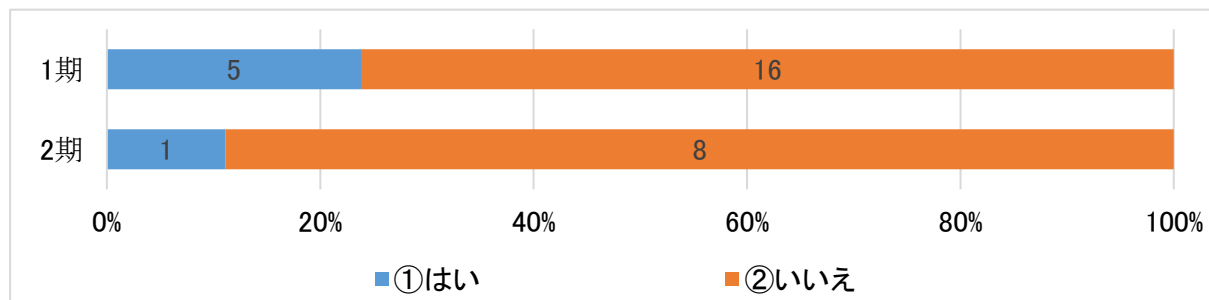
【6】思ったことを かいてください。(原文のまま掲載)

- ・きょうしつは、たのしくて おもしろくて むずかしかったです。せんせいは ねっしんで やさしかったです。しんじん ともだちを しっています。
- ・よかったです。みんなは日本語がじょうずです。とてもうれしくておもしろかった。せんせいは しんせつで ねっしんだった。
- ・いちねんまえに わたしのにほんごは へたです。スイトピアセンターでにほんごを べんきょうしました。それからだんだん わたしのにほんごを よくしました。31日10月にマレーシアに かえります。ステキなきおくを どうもありがとうございます。いろいろお世話になりました。
- ・2かげつ、日本語をべんきょうおわたんです。ほんとうにありがとうございます。せんせいがねっしん、いろいろな かだいをべんきょう。日本語の本わかりやすい。
- ・せんせいはねっしんだし、たのしいです。きょうしつはいいです。もっと がいこくじんをしります。

2019 年度 日本語指導ボランティア講座【入門編】受講者アンケート

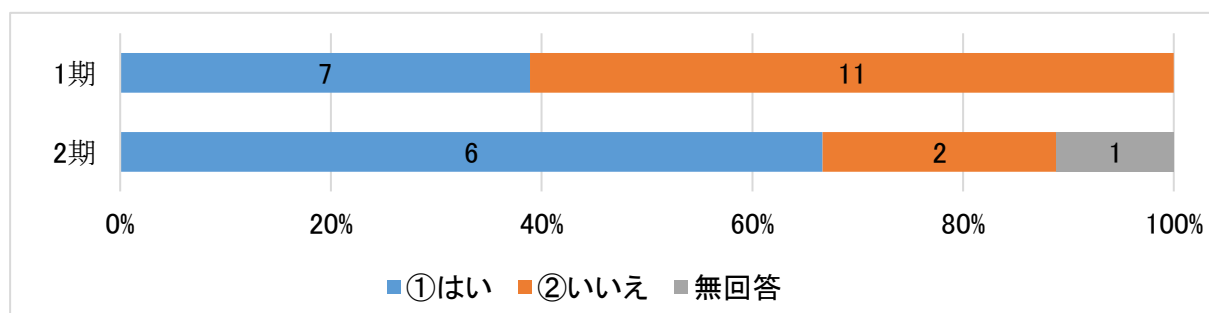
回収数 合計 32 人（1 期：23 人、2 期：9 人）

【1】現在、日本語指導ボランティアとして活動（登録）されていますか。

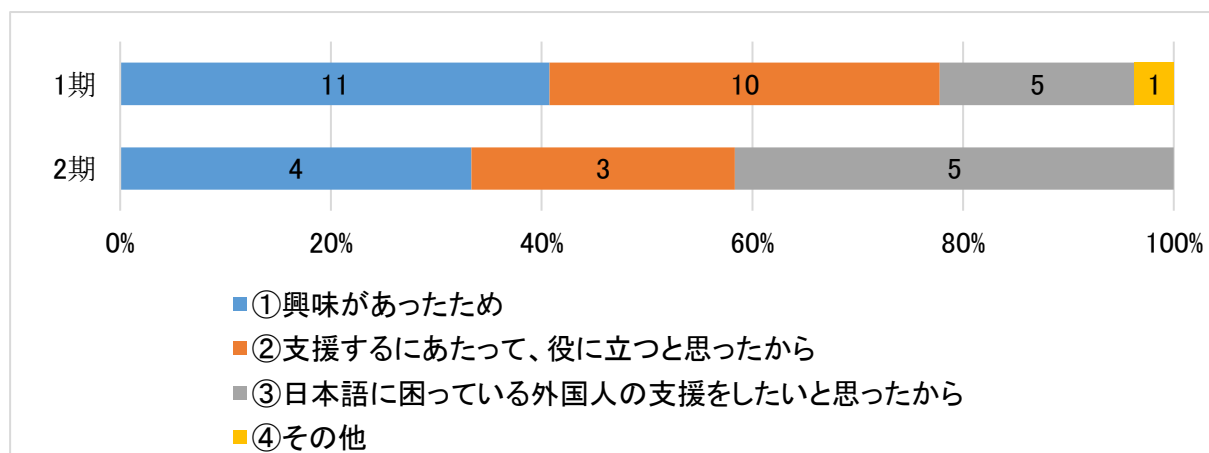


【1－2】（【1】で②いいえと答えた方にお聞きします）

この講座を受講される前、外国人市民の日本語学習支援があることをご存知でしたか。

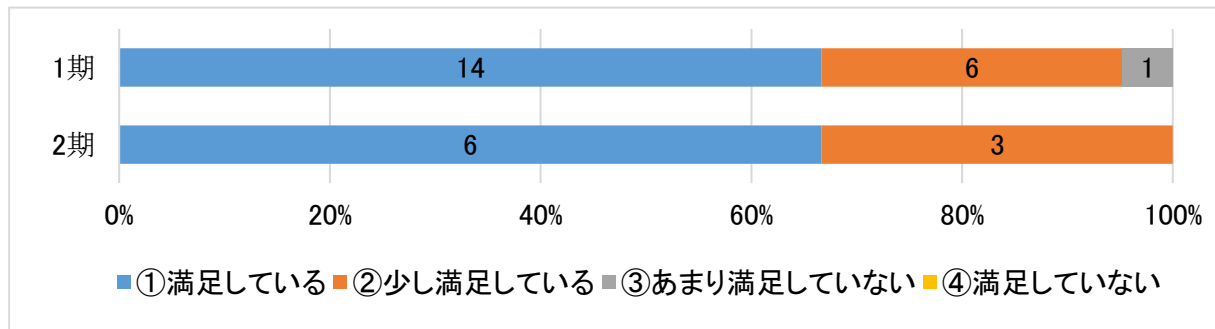


【2】この講座を受講された理由は何ですか。

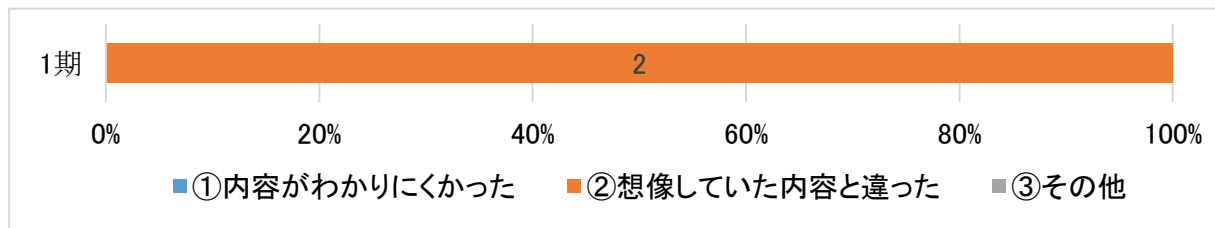


④その他：人にすすめられたため

【3】この講座の内容に満足していますか。

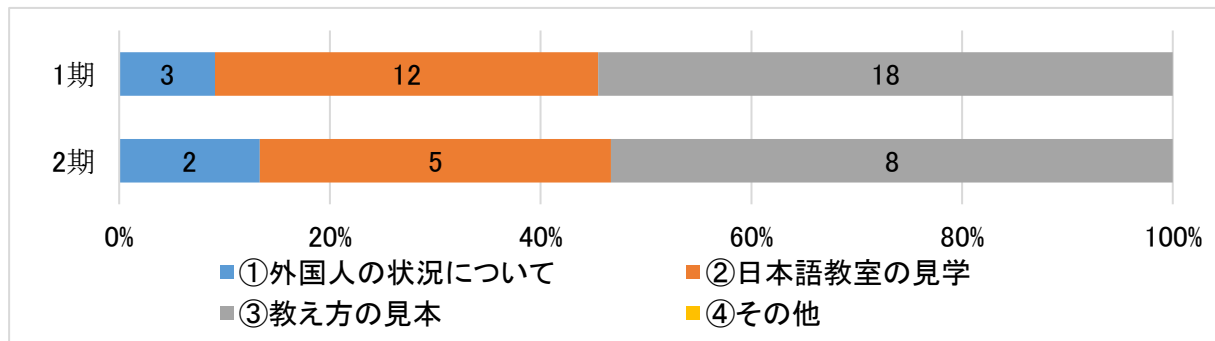


【3-2】（【3】で、③④と答えた方のみ）理由を教えてください。

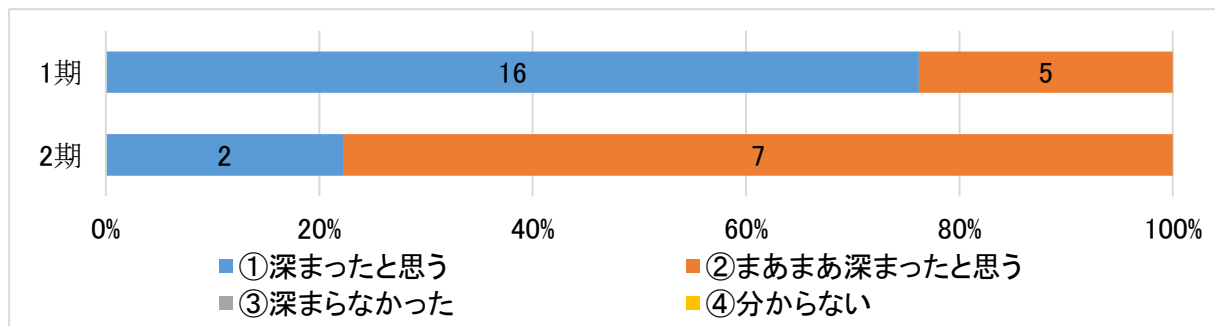


※2期は該当者なし

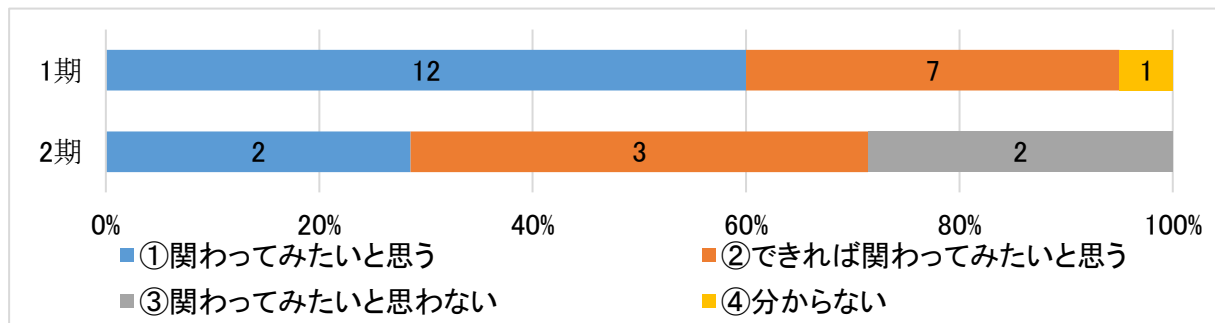
【4】今回の講座の内容で、今後も受講してみたいと思われたものはありますか。
（複数回答可）



【5】このプログラムを受ける前よりも、「生活者としての外国人」に対する日本語教育への理解が深まったと思いますか。

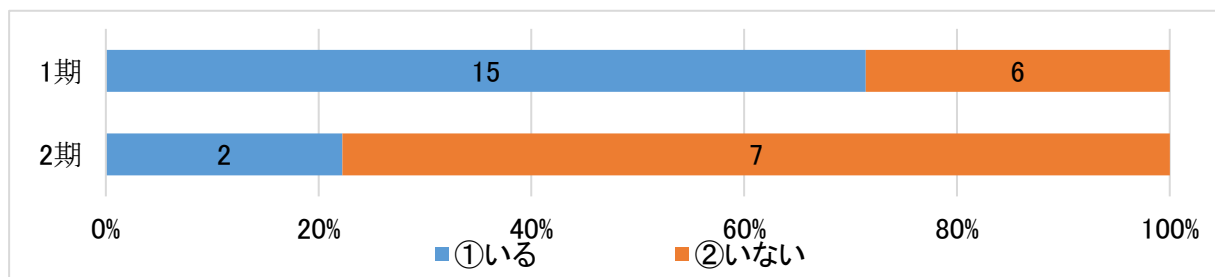


【6】このプログラムを受けて、「生活者としての外国人」のための日本語教育に関わってみたいと思いましたか。（ボランティアをしたことがない人のみ回答）

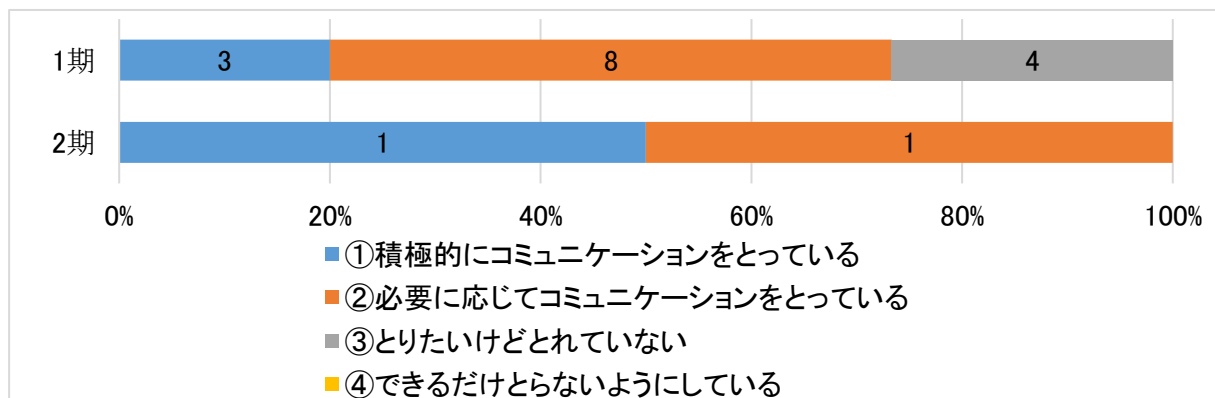


外国人との共生についてお尋ねします

【7】お住まいの地域や職場に外国人はいますか？



【7-2】（【7】で、①と答えた方のみ）外国人とコミュニケーションをとることはありますか？



【8】外国人との共生について、普段どのようなことを実践されていますか？（自由にご記入ください）

- ・時々、職場の患者として外国人の方が来院されます。通訳と一緒に来院されることが多いので、それほど困っていませんが、ジェスチャーが多いです（通じない時は）。
- ・国としての外国人の受け入れについて関心を持っている。
- ・話しかけるようにしている。

- ・何か尋ねられた時にはわかる範囲で答えている。
- ・なるべくコミュニケーションをとって友達になろうとしている。
- ・話しかけられたら、しっかり日本語で丁寧に答える。
- ・ニュースにそういった内容があれば読んだりする。
- ・困っていそうな時は、自分から声をかける。
- ・あまり接する機会はないが、路線バスで外国の人がいると息子（5歳）がよく話かけます（日本語で）。
- ・あまり意識しないようにして接したいと思います。
- ・外国人との共生のため、個人の希望のため、外国語を学習しています。

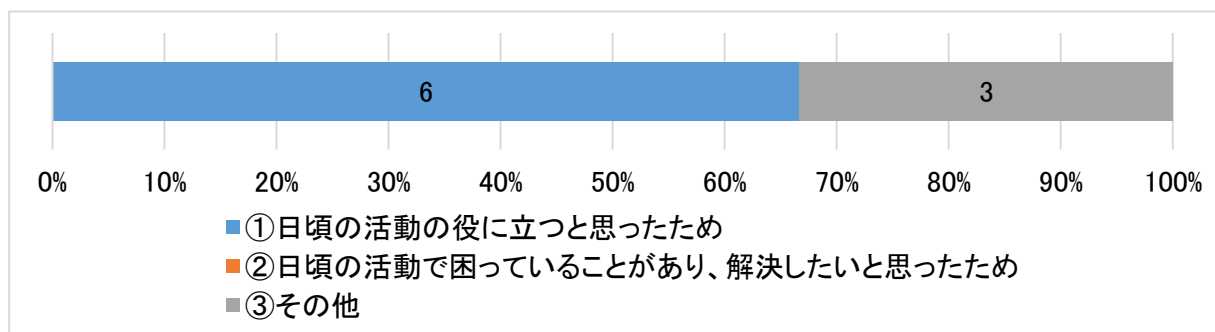
【9】講座の感想や今後の講座へのご要望、当協会へのご意見等、ご自由にご記入ください。

- ・大変私には難しかったです。
- ・支援するにあたりスマホを使う機会があるようなので、WI-FI が使えるといい。
- ・実際にやっている様子のビデオがあるとわかりやすい。
- ・ボランティアのあり方はさまざまだと思いますが、実際にどの様にするのかを言葉ではなく、ビデオの様なもので見たい。実際にどのように支援するのかわかりにくかった。
- ・このような講座があれば、今後も受講したい。
- ・興味深いお話が多く、とても楽しみな講座でした。
- ・とてもためになりました。将来そういう仕事にたずさわってみたい。
- ・普段、考えないことも考えることができる機会だったのでよかった。
- ・実践が本当に参考になった（思っていたより、はるかに難しかった）。講座内容も初めて知ることが多くて大変勉強になった。受講して良かった。
- ・すべての講座を受けたいので、1つの講座に2つ以上の日程があると受けやすいと思った。
- ・とても分かりやすかった。1回お休みをしてしまって残念だった。
- ・今後もボランティアの方々への指導をしてほしい（講習、講座など）。
- ・日本語指導ボランティアの位置づけ、配慮、異文化理解の大切さがわかりました。実技のような練習の時間がもう少しあると良かったです。ありがとうございました。
- ・実際に、外国人の役でやってみて、教え方が少しわかったので、実践練習の時間をもっとあるといいと思います。
- ・日本語能力試験の受験希望者には、過去問等でアドバイスをしていますが、何か系統立ててできることを習ってみたい。

2019 年度 日本語指導ボランティア講座【ブラッシュアップ編】 受講者アンケート集計

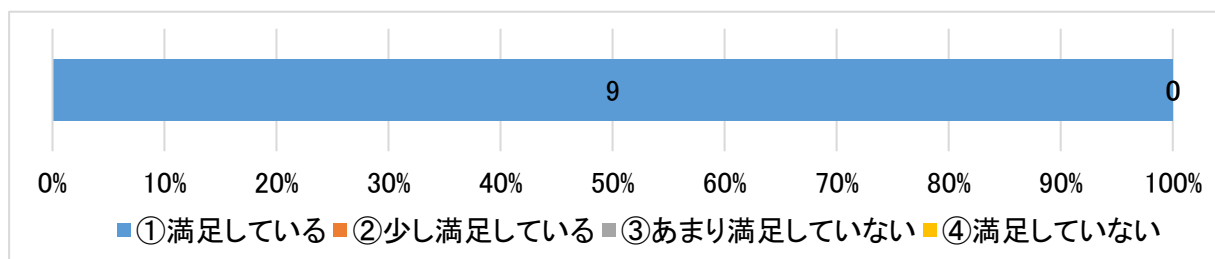
回収数：最終回に受講の 9 人（受講者数 31 人）

【1】この講座を受講された理由は何ですか。



③その他：これからボランティアをしたいと思ったため
ボランティアを始めるのに役立つと考えた
日本語教育に関する知識を高めたかったため

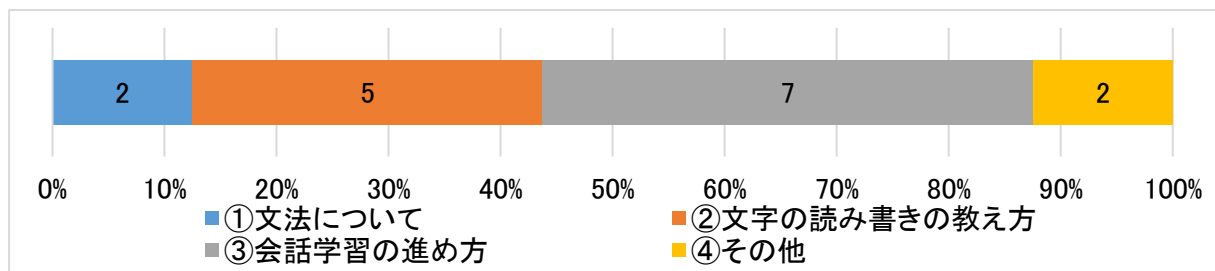
【2】この講座の内容に満足していますか。



【2-2】（【2】で、③④と答えた方のみ）理由を教えてください。

該当者なし

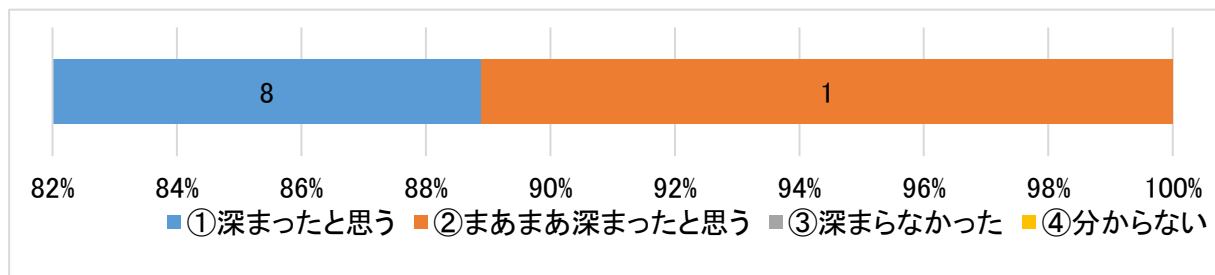
【3】今後、取り扱ってほしいテーマがあれば教えてください。（複数回答可）



④その他：・具体的な指導例を多く取り上げてほしい。単に多く音読するだけでは学習効果が薄いとのことだったが、有効な音読の方法について教えてほしい。
・サポートのこつみたいなもの、事例紹介等

- ・ 学習者は「日本語を学びたい」というだけで、どういつことを学びたいか具体的には言わない。どういつ内容を教えるか、考えているがその内容が適切かどうかよくわからない。指導内容の決め方の方法を学びたい

【4】このプログラムを受ける前よりも、「生活者としての外国人」に対する日本語教育への理解が深まったと思いますか。



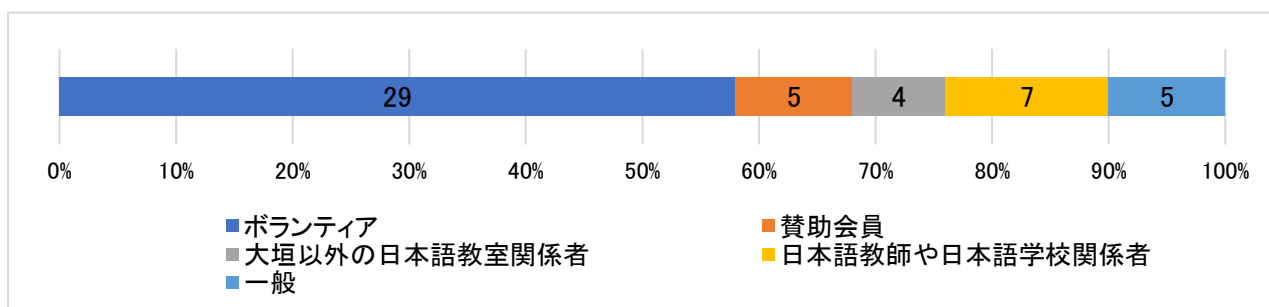
【5】講座の感想や今後の講座へのご要望、当協会へのご意見等、ご自由にご記入ください。

- ・ ベトナム人の N3 を勉強している子たちを教えたいと思っていますが、教え方に不安があります。このような講座に出来るだけ参加したいので、頻繁に開催してほしい。
- ・ 細かなところまでていねいにかつ大変わかりやすく指導していただき、感謝している。先生も、国際交流協会の方も、休日に貴重な時間を作っていただき、ありがとうございました。
- ・ なるべく実践につながる事例を多く知りたい。
- ・ 自分のコミュニケーション能力の低さを実感。今回の学習で得たノウハウを今後の活動に活かしたい。
- ・ 講義時間は2時間程度がよいと思う。
- ・ 改めて日本語について学び直したいと思った。
- ・ 後半の内容はとても参考になりました。
- ・ マンツーマン指導において、あやまっていないかを確認のため講座を受けました。大変勉強になりありがとうございました。
- ・ 1回目より2回目と回数を重ねるたび勉強になることが多いです。これからの学習支援活動に生かせるようにしたい。
- ・ 外国人と話題としやすい事項、会話を進める方法等についてなどの講座。

2019 年度 地域日本語教育シンポジウム in 大垣 参加者アンケート

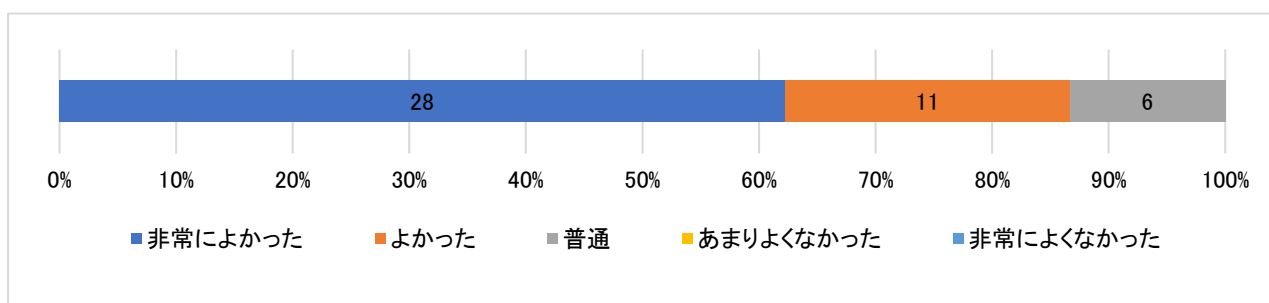
■ご所属などを教えてください（該当するものにチェックしてください）。

- ☐ 大垣国際交流協会（ボランティア登録者）
 ☐ 大垣国際交流協会（賛助会員）
☐ 大垣以外の地域の日本語教室関係者
 ☐ 日本語教師や日本語学校関係者
☐ 一般



■本日のシンポジウム全体の感想を教えてください。

- ☐ 非常によかった
 ☐ よかった
 ☐ 普通
 ☐ あまりよくなかった
 ☐ 非常によくなかった



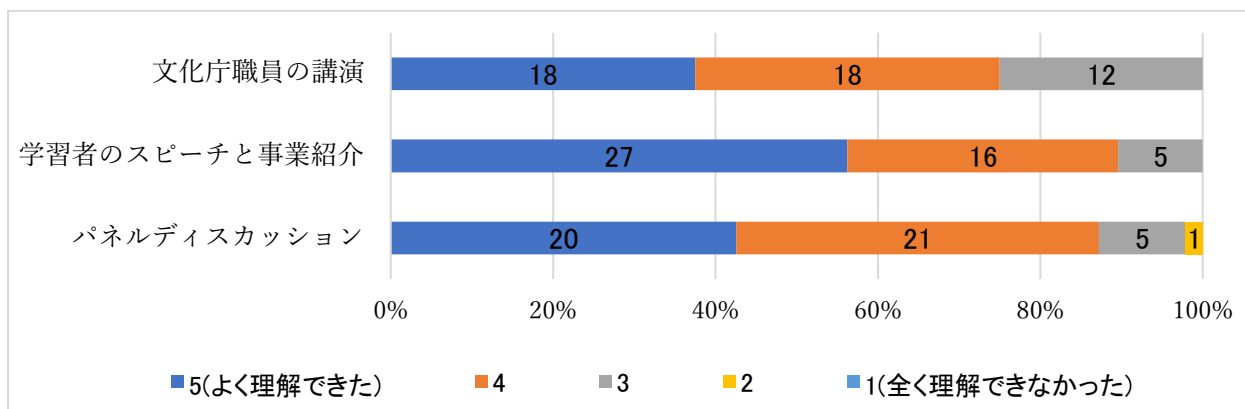
【理由を教えてください】

- ・日本語学習の現状、学習者現状・推移が分かってよかった。（同様の複数意見あり）
- ・交流の場でよかった。
- ・いろいろな方の考えや、報告がたくさん聞けてよかった。
- ・実際にタッチしていないので、内容が少し不消化でした。
- ・こういった会を開催していること自体、大変意味があると感じます。
- ・日頃、話したり聞いたり話題にすることはないが、日本語教育の考え方について学ぶことができた。
- ・パネルディスカッションがよかった。
- ・現状の把握ができた。初心に返り、ボランティアを継続したいと思った。
- ・日本語教育の現状がよくわかり、今後の課題も考えることができた。
- ・全体の取組内容が分かり、今後の活動の参考にしたい。
- ・仕事柄、外国人労働者の書類をハローワークで処理しているので、最近在留外国人が増えたことにリンクしていると思いました。

- ・私には難しかった。
- ・資料が見やすかった。
- ・頭では理解していたつもりの事柄も、よくわかっていなかったことを知ることができよかった。
- ・日本語を学びたいと思っている人が、こんなにたくさんいるのだと初めてわかった。
- ・国策としての動きから、地域の日本語教育までよくもうらされていた内容だった。
- ・改めて大垣国際交流協会の日本語教育について勉強できてよかった。
- ・現在の文化庁の動きが分かり、大垣市の課題もよくわかった。今後の展開につなげたい。
- ・テキストの展示や交流会での生の声を聴けたのがよかった。
- ・実際にボランティア活動をしている内容の具体的な結果がわかり、これからの問題もわかり、スキルアップしながら活動を進めたい。
- ・現在、外国人がどれだけいるか把握でき、どうすべきか、どうあるべきかがわかった。
- ・何気なくボランティア活動を行っていたが、日本語教育に関する現状や文化庁の施策が知れてよかった。米勢先生の考えに同感です。
- ・最先端の情報が分かり、勉強になった。
- ・他のボランティアの方や専門家の方の話が聞けたこと。親身になって考えておられて、とても聞きごたえがあった。
- ・今後の日本語教育についての現状や課題についてよくわかり、考える機会になった。
- ・パネルディスカッションが時々かたよった意見に聞こえて残念だった。
- ・学習内容や目的など、普段考えないことを考えることができた。

■それぞれの内容について、お聞きします。番号に○をつけてください。

	よく理解できた 参考になった	全く理解できない 参考にならなかった
・文化庁職員の講演	5 ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1	
・学習者のスピーチと事業紹介	5 ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1	
・パネルディスカッション	5 ----- 4 ----- 3 ----- 2 ----- 1	



■「地域日本語教育」について、知りたいと思うことや聞きたいと思うテーマがあれば、教えてください。

- ・ボランティアの思いはそれぞれ違う中、ボランティア同士の話し合いでもすべての思いをくむことは難しいが、どのようにしているか？
- ・「外国人とのふれあい」について、もっと考えてみたい。
- ・日本語指導の標準(カリキュラム、教材)
- ・ボランティアの活動について
- ・小中学校の現状を知りたい。CEFRを導入してほしい（年齢や学年別ではなく）
- ・日本語ボランティアや教師としてできることを具体的に教えてほしい。いろいろな活動の場やステップアップの方法など。
- ・日本語を教えるにはどのような能力をつければよいか、具体的に。
- ・西濃地域という大きな規模で見た場合、各エリアではどんな問題があるのか、ないのか（ゴミ、教育など）。
- ・多様なニーズに対する方法
- ・教室の広報（ネットなどの活用方法）
- ・県内の教室同士のネットワーク作り
- ・マンツーマンでやっていて途中でやめた人、JLPT の合否当がわからず個人的には何もできないので、意見が聞きたい。
- ・日本語教育者の育成に取り組むにはどうするべきか。またどう育成していくか知りたい。

■その他、ご意見やご感想など、自由にご記入ください。

- ・市役所の協力をもっと進めるべき。
- ・ボランティア同士の交流の場があれば、情報交換やスキルアップにつながると思う。
- ・意見を出し合える場があるとよい。ボランティア交流会をしてほしい。
- ・市販の翻訳機を活用できないか。
- ・在留外国人は自国以外の人と交流しない傾向にあるので、日本人ともっと交流するように促したい。
- ・待機者が想像以上に多いのに、驚いた。できれば、グルーブレッスンの PR をもっと積極的にやってはかがか。
- ・趣向を凝らしたシンポジウムでとてもよかった。ボランティアの表彰、感謝を伝えるのはとてもいいと思った。ボランティアあってこそその日本語教室ですね。
- ・パネルディスカッションの内容も情報として参考になった。
- ・パネルディスカッションは、1つの課題について多方面から意見が聞けて、とてもよかった。
- ・ボランティアの方の年齢が気になる。もう少し若い世代（20～40代）のボランティアが参加できる広告やイベントがあるとよいのでは？
- ・ボランティア側のつながりがほしい。

- ・日本語ボランティア時の注意が参考になった。
- ・住んでいる地域で日本語教室を立ち上げる案は、学習者にとっても教える側にとっても負担がないと思う（地域のことをリアルに教えられてよい）。
- ・大垣市在住の外国人の割合に対して、日本語を学びたい人が少なく感じた。日常会話と JLPT との区別は大切だと思う。
- ・今後さらに学習支援者の数も大きくなると思う。横のつながり、記録、共有が大切だと感じた。
- ・待機者に対し、どう動いたらよいか、現在のボランティアからの声、アイデアも聞いてみたいと思った。
- ・マンツーマン、日本語教室、その他の教室等の取組について、ぜひ見直してほしいと思う。
- ・このように皆で話す機会があり、とてもよかった。
- ・マンツーマンでの教室の様子を実際に見れるともっとよかった。
- ・待機者が一日も早く幸せになるように、よき配慮を願う。
- ・これからも日本語指導に関わっていきたい。
- ・参加してよかった。
- ・こういう会を他地域にもどんどん広めていってほしい。
- ・ボランティアの横のつながりも大切だが、市町村の横のつながりもあったらいいと思った。
- ・地域差があると思った。